

Art.Nr.
3906106915 / 3906106941

3906106004 | 11/2012



schepach

HC24 o



CZ	Kompresor Překlad z originálního návodu k použití
SK	Kompresor Překlad z originálního návodu k použití
PO	Kompresor Preklad originálneho návodu na použitie

GARANTIE – DEUTSCHLAND
<p>Auf dieses Gerät gewähren wir Ihnen 24 Monate Garantie</p> <p>1. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Schadhafte Teile werden kostenlos ersetzt, der Austausch ist kundenseitig vorzunehmen. Wir übernehmen nur Garantie für Original Scheppach-Teile.</p> <p>2. Kein Garantieanspruch besteht bei: Transportschäden, Verschleißteilen, Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Nichtbeachtung der Betriebsanweisung, Ausfälle der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften. VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/VDE 0113.</p> <p>3. Desweiteren können Garantieansprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche von dritten Personen nicht repariert wurden.</p> <p>Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.</p>
Guaranteee – GREAT BRITAIN
<p>This appliance is covered by a 24 month's guarantee</p> <p>1. The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work. We guarantee only original scheppach parts.</p> <p>2. The guarantee does not cover: Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions, electrical faults if electrical regulations are not observed.</p> <p>3. Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party. The warranty certificate is only valid with the invoice.</p>
Garantie – FRANCE
<p>Sur cet appareil, nous vous assurons 24 mois de garantie</p> <p>1. La garantie ne prend effet que pour des défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement, l'échange doit être accompli par le client. Nous n'assurons la garantie que pour les pièces scheppach d'origine.</p> <p>2. La garantie ne prend pas effet lors de: Avaries de transport, pièces d'usure, dommages résultants d'une manipulation erronée, ainsi que pour les détériorations résultant d'un non respect des consignes d'utilisation et d'une défectuosité des circuits électriques lors du non respect des consignes en vigueur.</p> <p>3. De plus, le droit à la garantie ne peut être sollicité que pour des appareils n'ayant pas fait l'objet de réparation par une tierce personne.</p> <p>Le certificat de garantie n'a d'effet que sur présentation de la facture.</p>
Garanzia – ITALIA
<p>Per quest'apparecchio diamo una garanzia di 24 mesi</p> <p>1. La garanzia si estende esclusivamente ai difetti di materiale o di fabbrica. Le parti difettose saranno ricambiate gratuitamente, la sostituzione va effettuata da parte del cliente. Ci assumiamo la garanzia solo per parti originali scheppach.</p> <p>2. La garanzia non copre: Danni da trasporto, pezzi d'usura, danni derivati da uso improprio o dalla mancata osservazione delle istruzioni per l'uso, guasti dell'impianto elettrico dovuti all'inosservanza delle norme sull'elettricità.</p> <p>3. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate.</p> <p>Il certificato di garanzia è valido solo insieme alla fattura.</p>
Garantie – NEDERLANDS
<p>Op dit apparaat bieden wij U 24 maanden garantie</p> <p>1. De garantie heeft alleen betrekking op materiaal of fabricagefouten. Beschadigde onderdelen worden kostenlos vervangen. De vervanging wordt bij de klant doorgevoerd. Wij bieden alleen garantie op originele onderdelen van scheppach.</p> <p>2. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt bij: Transportschade, slijtende onderdelen, schade door ondeskundige behandeling alsmede door het niet inachtnemen van de gebruiksaanwijzing, bij het uitvallen van de elektrische installatie door het niet inachtnemen van de elektrische voorschriften.</p> <p>3. Vervolgens kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt, als het apparaat niet door derden werd gerepareerd.</p> <p>Deze garantieverklaring is alleen geldig in verbinding met de rekening.</p>
Garantía – ESPAÑA
<p>Esta máquina tiene 24 meses de garantía.</p> <p>1. La garantía sólo incluye defectos de material y fabricación. Piezas defectuosas son repuestas sin gasto alguno, el montaje corre a cargo del cliente. La garantía sólo es válida a condición que se utiliza piezas originales de la casa scheppach.</p> <p>2. La garantía no incluye: piezas de desgaste, daños ocasionados por transporte, por manejo inadecuado, por inobservancia de las instrucciones.</p> <p>3. La garantía tampoco es válida para aparatos que hayan sido reparados por terceros.</p> <p>La garantía sólo es válida en combinación con la factura.</p>
Garantia – PORTUGAL
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses.</p> <p>1. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente; cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach.</p> <p>2. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço.</p> <p>3. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros.</p> <p>O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garanti – SVERIGE
<p>Med denna maskin följer en 24 månaders garanti.</p> <p>1. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppach-delar.</p> <p>2. Anspråk på garanti -öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats.</p> <p>3. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. Garantisedeln är endast giltig tillsammans med faktura.</p>

Takuu – FINNLAND
<p>Tälle koneelle myönnämme 24 kuukauden takuun.</p> <p>1. Takuu koskee ainoastaan aine- ja valmistusvikoja. Viallisen osan tilalle annetaan. Korjaustyötä ei korvata. Rikkoutunut osa on lähetettävä veloituksetta maah antuojalle. Myönnämme takuun vain alkuperäisille scheppach-osille.</p> <p>2. Takuu ei korvaa: – koneen luonnollista kulumista – kuljetusvahinkoja – vahinkoja jotka -johtuvat koneen -vääristä käytöstä tai ei ole noudatettu koneen käyttöohjetta – koneen luonnollista kulumista – vahinkoja, jotka -johtuvat siitä.</p> <p>3. Takuu ei ole voimassa jos kolmas henkilö korjaa konetta ilman maahantuojan lupaa tai kone on siirtynyt kolmannen henkilön omistukseen.</p> <p>Takuuodistus on voimassa vain ostokuitin kanssa.</p>
Garanti – NORGE
<p>På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti.</p> <p>1. Garantien omfatter materiel eller fabrikkasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler.</p> <p>2. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller uforsiktig bruk.</p> <p>3. Garantikrav blir bare imøtekomet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.</p> <p>Garantibeviset har bare gyldighet i forbindelse med fakturaen.</p>
Garanti – DANMARK
<p>På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti.</p> <p>1. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikkationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele.</p> <p>2. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen.</p> <p>3. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.</p> <p>Garantibeviset er kun gyldigt i forbindelse med faktura.</p>
Garancia – UNGARN
<p>Erre a készülékre 24 hónapos jótállási időszakot biztosítunk Önnek.</p> <p>1. A jótállás kizárólagosan az anyagi- és gyártási hibákra terjed ki. A károsodott részeket költségmentesen kicseréljük, a cserét a vevőnek kell kieszközőlnie. Csak eredeti scheppach-részekre vállalunk jótállást.</p> <p>2. Semmiféle jótállási igénylési lehetőség nem áll fenn a következő esetekben: szállítási károk, elhasználdott részek, szakszerűtlen kezeléssből származó károk, valamint az üzemeltetési utasítások figyelmen kívül hagyása, az elektronikus berendezés kiesése, a VDE-határozmányok 0100, DIN 57113/VDE 0113 elektronikai előírásainak a figyelmen kívül hagyása.</p> <p>3. Ráadásul a jótállási igényeket csak olyan berendezések esetében lehet érvényesíteni, amelyekben harmadik személyek nem eszközöltek javításokat.</p> <p>A jótállási elismervény csak a számlával együtt érvényes.</p>
Garancia – SLOWAKEI
<p>Na toto zariadenie sa vzťahuje záruka 24 mesiacov.</p> <p>1. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a na konštrukčné chyby. Chybné časti sú vymenené zadarmo, zákazník zaplatí len za cenu práce. Záruku poskytujeme len na originálne diely Scheppach.</p> <p>2. Záruka sa nevzťahuje na: poškodenie pri prevoze, opotrebovanie súčiastok, poškodenie elektrinou v prípade, že neboli dodržané bezpečnostné predpisy.</p> <p>3. Záruka je poskytovaná pokiaľ na stroji neboli vykonané opravy treťou stranou.</p> <p>Záručný list je platný len s faktúrou.</p>
Garanciju – HRVATSKA
<p>Na ovaj pribor odobrijemo vama 24 mjeseca garanciju.</p> <p>1. Garancija se protegnuje samo na materijalne- ili tvorničke greške. Oštećna djelar se besplatno zamjenjuju, izmenu mora strana kupca da naumi. Mi preuzimamo samo garanciju za originalne Scheppach-djelove.</p> <p>2. Nema garancijski zahtjev kod: prijevozne štete, istrošenih djelova, šteta skroz pogrešno rukovanje i nepoštovanje upute uz uporabu, ispadanje iz električnog postrojenja kod nepozornosti električnih propisa. VDE-odredba 0100, DIN 57113/VDE0113.</p> <p>3. Osim toga se mogu garancijski zahtjevi za pribor samo na važenje napraviti, koji se od nisu popravili od treće osobe.</p> <p>Garancija samo ima vrijednost u vezanjem sa računom.</p>
Garancijo – SLOWENIEN
<p>Za to napravo Vam nudimo 24 mesečno garancijo</p> <p>1. Garancija se nanaša izključno na napake v materu ali izdelavi. Okvarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenjava je izvedena s strani stranke. Garancijo prevzamemo le za originalni dily Scheppach.</p> <p>2. Pravice iz garancije se ne nanašajo na poškodbe ob transportu, obrabljene dele, okvare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo, izpada električne naprave ob neupoštevanju električnih predpisov. Predpisi VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.</p> <p>3. Nadalje lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.</p>
Záruka – TSCHECHIEN
<p>Toto zařízení má záruku 24 měsíců</p> <p>1. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a konstrukční vady. Vadné části jsou vyměněny zdarma, zákazník si platí pouze cenu práce. Záruku poskytujeme pouze na originální díly Scheppach.</p> <p>2. Záruka se nevztahuje: poškození převozem, opotřebování součástí, poškození vzniklé nesprávným použitím nebo jiným postupem, než je uveden v návodu k použití, poškození elektrinou v případě, že nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy</p> <p>3. Záruka je poskytována pokud na stroji nebyly provedeny opravy třetí stranou. Záruční list je platný pouze s fakturou.</p>

CZ	Kompresor	04-27
SK	Kompresor	
PO	Kompresor	

Výrobce:
Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů při práci s vaším novým strojem zn. **Scheppach**.

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- neodborném zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- zabudování a výměna neoriginálních náhradních dílů,
- používání v rozporu s určením,
- výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů, a ustanovení a předpisů VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Doporučujeme Vám:

Před použitím kompresoru si pečlivě přečtete pokyny obsažené v tomto návodu.



Přečtete si návod k obsluze:

Přečtete si pozorně návod ještě před instalací kompresoru, jeho uvedením do provozu nebo před prováděním jakékoli práce na něm.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Pozor! Vypněte před každým zásahem na kompresoru přívod proudu z elektrické zásuvky.

Nebezpečí kvůli horkému povrchu stroje

Pozor! V kompresoru jsou některé části, které mohou být velmi horké.

Nebezpečí kvůli náhlému spuštění

Pozor! Kompresor může po výpadku proudu náhle znovu restartovat.

Varování!

Regulátor tlaku je z továrny přednastaven pro max. bezpečnost v provozu. Neměňte tovární nastavení.

Před montáží a uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze. Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení se s Vaším přístrojem a využití možností jeho použití podle určení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje. K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje. Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat. Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s

Výrobca:
Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov pri práci s vaším novým strojom zn. Scheppach

Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi,
- zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíaní elektrických predpisov a ustanovení a predpisov VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred použitím kompresora si pozorne prečítajte pokyny obsiahnuté v tomto návode



Prečítajte si návod na obsluhu:

Prečítajte si pozorne návod ešte pred inštaláciou kompresora, jeho uvedením do prevádzky alebo pred vykonávaním akejkoľvek práce na ňom.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pozor! Vypnite pred každým zásahom na kompresore prívod prúdu z elektrickej zásuvky.

Nebezpečenstvo kvôli horúcemu povrchu stroja

Pozor! V kompresore sú niektoré časti, ktoré môžu byť veľmi horúce.

Nebezpečenstvo kvôli náhlemu spusteniu

Pozor! Kompresor sa môže po výpadku prúdu náhle znova reštartovať.

Varovanie!

Regulátor tlaku je z továrne prednastavený pre max. bezpečnosť v prevádzke. Nemeňte továrenské nastavenie.

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším prístrojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy, a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obslu-

Producent:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni Klienci,

Życzymy Państwu wiele przyjemności i powodzenia w pracy z Państwa nową maszyną scheppach.

Informacja:

Zgodnie z przepisami dot. odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody w urządzeniu lub spowodowane poprzez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- używania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej powstałych wskutek nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz przepisów 0100 VDE (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników) i Niemieckiej Normy Przemysłowej DIN 57113 / VDE0113.

Przed użyciem kompresora polecamy:

uwagę przeczytanie poniższego podręcznika zawierającego instrukcje.



Czytanie instrukcji obsługi:

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed zamontowaniem kompresora, uruchomieniem go lub inną ingerencją.

Niebezpieczne napięcie elektryczne

Ostrożnie! Przed każdą ingerencją na kompresorze proszę odłączyć dopływ prądu.

Zagrożenie poprzez gorące powierzchnie

Ostrożnie! W kompresorze znajduje się kilka części, które mogą się silnie rozgrzewać.

Zagrożenie poprzez nagłe uruchomienie

Ostrożnie! Po przerwie w dopływie prądu kompresor może się nagle ponownie uruchomić.

Ostrzeżenie!

Przed pierwszym uruchomieniem wymienić zatyczki zamknięcia oleju.

Regulator ciśnienia maszyny ustawić maksymalnie bezpiecznie. Nie zmieniajcie Państwo ustawień mechanizmu.

Przed montażem i uruchomieniem proszę przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja ta powinna ułatwić Państwu poznanie maszyny i eksploatację zgodną z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z tą maszyną oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić na kosztach napraw, zmniejszyć czas przestojów, a także podwyższyć niezawodność i wydłużyć okres użytkowania

tím spojených. Je nutné dodržovat požadovaný minimální věk. Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů Vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz stroje.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případné škody vzniklé při přepravě. Při reklamaci se musí okamžitě vyznat kooperací partner. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte úplnost zásilky.
- Před použitím se seznamte se strojem podle návodu k obsluze.
- U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce zn. Scheppach.
- V objednávkách uveďte naše číslo výrobku, a dále typ a rok výroby přístroje

HC24 o	
Rozsah dodávky	
	Kompresor HC24 o
	2 kola
	2 čepy hřídele
	2 podložky ploché
	2 matice
	1 kompletační balíček
	Návod k obsluze
Technické údaje	
Maximální provozní tlak v barech	9,0
Max. pracovní tlak v barech	9,0
Plnicí výkon (FAD) l/min.	130
Výměna vzduchu (PD) l/min	190
Pohon	
Motor ve V/Hz	230/50
Příkon ve W	1100
Výkon ve W	750
Počet otáček v 1/min	3750
Technické změny vyhrazeny!	

Úrovně hlučnosti tohoto stroje během provádění řezu jsou následující:

Hladina hluku stroje je při provozu následující:

L_{pA} : 74 dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 95 dB(A) K=3dB(A)

hu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať. Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené o používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku stroja.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely na prípadné škody vzniknuté pri preprave. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumieť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte úplnosť zásielky.
- Pred použitím sa oboznámte so strojom podľa návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, dieloch podliehajúcich opotrebeniu a náhradných dieloch používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu scheppach.
- V objednávkach uveďte naše číslo výrobku, a ďalej typ a rok výroby prístroja.

HC24 o	
Rozsah dodávky	
	Kompresor HC24 o
	2 kolesá
	2 čapy hriadeľa
	2 prílohy ploché
	2 matice
	1 kompletizačné balíček
	Návod na obsluhu
Caractéristiques techniques	
Maximálny prevádzkový tlak v baroch	9,0
Max. pracovný tlak v baroch	9,0
Plniaci výkon (FAD) l/min	130
Výmena vzduchu (PD) l/min	190
Pohon	
Motor vo V/Hz	230/50
Príkon vo W	1100
Výkon vo W	750
Počet otáčok v 1/min	3750

Technické zmeny vyhradené!

Hladina hluku v dB

Pri práci $L_{pA} = 74$ dB (A) K=3dB(A)

Hladina hluku na pracovisku v dB

Pri práci $L_{WA} = 95$ dB (A) K=3dB(A)

Tolerancia K= 3 dB u oboch zmiených hodnôt

maszyny.

Wraz z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w tej instrukcji obsługi dodatkowo musicie Państwo koniecznie przestrzegać przepisów dotyczących eksploatacji maszyny obowiązujących w Państwa kraju.

Instrukcję obsługi maszyny proszę przechowywać zabezpieczoną przed brudem i wilgocią w plastikowej obwolu. Każda osoba obsługująca maszynę musi przeczytać instrukcję obsługi przed podjęciem pracy oraz musi jej dokładnie przestrzegać. Przy maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały poinstruowane odnośnie użytkowania maszyny i poinformowane o związanych z tym niebezpieczeństwach. Należy przestrzegać dolnej granicy wieku. Obok wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi i oddzielnych przepisów w Państwa kraju, należy również przestrzegać ogólnie przyjętych technicznych zasad eksploatacji maszyn do obróbki drewna.

Wskazówki ogólne

- Po rozpakowaniu proszę sprawdzić wszystkie części, czy nie powstały ewentualne uszkodzenia podczas transportu. W przypadku reklamacji dostawca musi być natychmiast powiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Proszę sprawdzić kompletność przesyłki.
- Przed eksploatacją proszę zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów jak i części zużywalnych i zamiennych proszę używać wyłącznie części oryginalnych. Części zapasowe otrzymacie Państwo u dealera scheppach. Przy zamówieniach proszę podać zarówno nasze numery artykułów jak i typ oraz rok budowy urządzenia.

HC24 o	
Zak res dostawy	
	kompresor HC24 o
	2 koła jezdne
	2 trzpienie osiowe
	2 dodatkowe podkładki płaskie
	2 dodatkowe podkładki dzielone
	2 nakrętki
	1 worek do pakowania
	instrukcja obsługi
Dane techniczne	
Maksymalne ciśnienie ruchowe w barach	9,0
Maksymalne ciśnienie robocze w barach	9,0
wolnym powietrzu wporowe (FAD) l/min	130
Wymiana powietrza L/min.	190
Napęd	
Silnik w V/Hz	230/50
Moc pobierana w W	1100
Moc oddawana w W	750
Liczba obrotów w L/min.	3750
Z zastrzeżeniem zmian technicznych!	

Informacje na temat hałasu

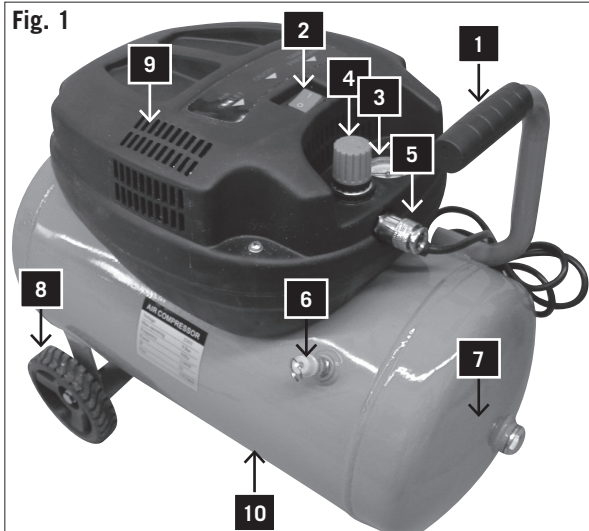
Poziom hałasu w czasie pracy maszyny, są następujące:

L_{pA} : 74 dB(A) K=3dB(A)

L_{WA} : 95 dB(A) K=3dB(A)

Legenda, obr. 1

Fig. 1



Seznamte se se svým přístrojem

1. Rukojeť
2. VYP/ZAP spínač
3. Tlakoměr nádrže
4. Nastavovací knoflík
5. Nastavitelný vypouštěcí ventil
6. Pojistný ventil
7. Vzduchová nádrž
8. Kolo (2x)
9. Jednotka vzduchového filtru
10. Odvzdušňovací šroub (není zobrazen)

Popis symbolů

Typový štítek na vašem stroje může obsahovat symboly. Tyto obsahují důležité informace o produktu nebo jeho použití:

- Používejte ochranu sluchu.
- Noste ochranné brýle.
- Noste masku respirátoru.
- Odpovídá platným normám
- o elektromagnetické kompatibilitě.

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

Uchovejte tento návod k obsluze a provozu na bezpečném místě a poskytněte jej osobám, které stroj používají.

Důležité informace

Pečlivě si přečtete návod k obsluze. Většina úrazů při používání kompresoru vzniká v důsledku nerespektování základních bezpečnostních pravidel. Díky včasné identifikaci možných rizik a úzkostlivému dodržování bezpečnostních předpisů je možné úrazům předcházet. Používejte kompresor pouze podle doporučení výrobce.

⚠ Bezpečnostní pokyny

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů stroje
- Kompresor nepoužívejte při odmontovaných ochranných prvcích
- Vždy noste ochranné brýle nebo odpovídající ochranu očí. Nesměřujte proudem vzduchu nikdy na části těla, a to ani na sebe, ani na jiné osoby.
- **Ochrana před úrazem elektrickým proudem.** Zabraňte náhodnému kontaktu s vedením, pouzdrem nebo uzemněnými kovovými částmi kompresoru. Nepoužívejte kompresor nikdy v blízkosti vody nebo ve vlhkém prostředí.
- Odpojte napájecí kabel kompresoru vždy předtím, než budete provádět jakékoli opravy, revize, údržbu, čištění nebo výměnu komponent.
- **Náhodné zapnutí.** Neprovádějte přesun kompresoru, je-li připojen ke zdroji napájení. Před připojením stroje ke zdroji napájení se ujistěte, že je spínač vypnutý v poloze VYP.
- **Kompresor musí být správně skladován.** Pokud není kompresor používán, musí být uložen na suchém místě a chráněn před vlivem počasí.
- **Pracovní prostor.** Zajistěte čistotu a dobrou ventilaci v pracovním prostoru. Nepotřebné nástroje je nutné odklidit. Nepoužívejte kompresor společně s hořlavými kapalinami nebo vznětlivými plyny. Existuje nebezpečí

Legenda, obr. 1

Oboznámte sa so svojim prístrojom

1. Rukoväť
2. VYP/ZAP spínač
3. Tlakomer nádrže
4. Nastavovací gombík
5. Nastaviteľný vypúšťací ventil
6. Poistný ventil
7. Vzduchová nádrž
8. Koleso (2x)
9. Jednotka vzduchového filtra
10. Odvzdušňovacia skrutka (nie je zobrazený)

Popis symbolov

Typový štítok na vašom stroji môže obsahovať symboly.

Tieto obsahujú dôležité informácie o produkte alebo jeho použití:

- Používajte ochranu sluchu.
- Noste ochranné okuliare.
- Noste masku respirátora.
- Zodpovedá platným normám
- o elektromagnetickej kompatibilite.

⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny

Uschovajte tento návod na obsluhu a prevádzku na bezpečnom mieste a poskytnite ho osobám, ktoré stroj používajú.

Dôležité informácie

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Väčšina úrazov pri používaní kompresora vzniká v dôsledku nerešpektovania základných bezpečnostných pravidiel. Vďaka včasnej identifikácii možných rizík a úzkostlivému dodržiavaniu bezpečnostných predpisov je možné úrazom predchádzať. Používajte kompresor iba podľa odporúčania výrobcu.

⚠ Bezpečnostné pokyny

- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa dielov stroja
- Kompresor nepoužívajte pri odmontovaných ochranných prvkoch
- Vždy noste ochranné okuliare alebo zodpovedajúcu ochranu očí. Nesmerujte prúdom vzduchu nikdy na časti tela, a to ani na seba, ani na iné osoby.
- **Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom.** Zabráňte náhodnému kontaktu s vedením, puzdrom alebo uzemnenými kovovými časťami kompresora. Nepoužívajte kompresor nikdy v blízkosti vody alebo vo vlhkom prostredí.
- Odpojte napájací kábel kompresora vždy pred tým, než budete vykonávať akékoľvek opravy, revízie, údržbu, čistenie alebo výmenu komponentov.
- **Náhodné zapnutie.** Nepresúvajte kompresor, ak je pripojený k zdroju napájania. Pred pripojením stroja k zdroju napájania sa uistite, že je spínač vypnutý v polohe VYP.
- **Kompresor sa musí správne skladovať.** Ak sa kompresor nepoužíva, musí byť uložený na suchom mieste a chránený pred vplyvom počasia.
- **Pracovný priestor.** Zaisťujte čistotu a dobrú ventiláciu v pracovnom priestore. Nepotrebné nástroje je nutné odpratať. Nepoužívajte kompresor spoločne s horľavými kvapalinami alebo zápalnými plynmi.

Legenda, Rys. 1

Prosďte zapoznať sa ze swoim urządzeniem

- 1 uchwyt
- 2 włącznik / wyłącznik
- 3 ciśnieniomierz zbiornika
- 4 gałka nastawcza
- 5 regulowany zawór spustowy
- 6 zawór bezpieczeństwa
- 7 zbiornik powietrza
- 8 koło (x2)
- 9 jednostka filtra powietrza
- 10 śruba spustowa oleju (nieprzedstawiona na rysunku)

Opis symboli

Na tabliczce znamionowej Państwa maszyny mogą znajdować się symbole. Zawierają one informacje o produkcji lub jego używaniu:

- noszenie ochraniaczy na uszy
- noszenie okularów ochronnych
- noszenie masek chroniących drogi oddechowe.
- Odpowiednio do obowiązujących normom dot. wymiennosci elektromagnetycznej.

⚠ Ogólne wskazówki

dot. bezpieczeństwa

Prosďte dobrze przechowywać tę instrukcję obsługi i użytkowania i oddać ją do dyspozycji osobom, które używają tego urządzenia.

Ważne informacje

Prosďte uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Najczęstsze wypadki podczas posługiwania się kompresorem powstają na skutek lekceważenia podstawowych norm bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć dzięki rozpoznaniu na czas potencjalnych sytuacji niebezpiecznych i skrupulatnemu przestrzeganiu przepisów bezpieczeństwa. Prosďte używać kompresora tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

⚠ Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Nie dotykać poruszających się części maszyny
- Nie używać kompresora, gdy zdemontowane są urządzenia ochronne
- Zawsze nosić okulary ochronne lub inną równoważną ochronę oczu. Prosďte nigdy nie kierować strumienia sprężonego powietrza na żadną część ciała, ani na swoją ani innych osób.
- Ochrona przed wstrząsem elektrycznym. Prosďte unikać przypadkowego zetknięcia z przewodami, zbiornikiem lub częściami metalowymi kompresora. Prosďte nigdy nie używać kompresora w pobliżu wody lub w wilgotnym otoczeniu.
- Odłączyć kable zasilający kompresora przed podjęciem naprawy, kontroli, konserwacji, czyszczenia lub wymiany elementów konstrukcji.
- Przewidywalne włączenie. Nie transportować kompresora, gdy jest on podłączony do źródła prądu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej, zanim urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania.
- Prawidłowo magazynować kompresor. Gdy kompresor nie jest używany, musi on być składowany w miejscu suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.

úrazu elektrickým proudem. Chraňte kompresor před deštěm a nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Vzhledem k tomu, kompresor může za provozu produkovat jiskry, musí být udržován v bezpečné vzdálenosti od barev a laků, benzínu, chemikálií, lepidel a dalších hořlavých nebo výbušných látek.

- **Uchovávejte jej mimo dosah dětí.** Je nutné zabránit tomu, aby děti, lidé nebo zvířata přišli do styku s kompresorem. Nepovolané osoby se musí držet v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny.
- **Pracovní oblečení.** Nenoste volné oblečení ani šperky, protože hrozí nebezpečí, že se mohou zachytit do pohyblivých částí stroje. Pokud je to nutné, chraňte vlasy vhodnou ochranou.
- S přípojným kabelem nemanipulujte nesprávným způsobem. Netahejte za přípojný kabel, chcete-li vytáhnout zástrčku. Kabel chraňte před horkem, olejem a plochami s ostrými hranami. Na kabel nešlapejte, nebo jej nemačkejte působením těžkých předmětů.
- **Provádějte pečlivě údržbu kompresoru.** Zkontrolujte pravidelně přípojný kabel. Při defektech je třeba zajistit neprodleně opravu nebo výměnu v autorizovaném servisním středisku. Prozkoumejte kompresor pečlivě z vnější strany a při jeho nápadném poškození se obraťte na nejbližší servisní místo.
- **Pozor.** Dbejte vždy na to, co děláte, a vždy používejte zdravý rozum. Proto např. nikdy nepoužívejte kompresor, když se cítíte být unavení, ani pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které způsobují ospalost.
- Kompresor zkontrolujte, zda nejsou defektní součásti nebo není ztráta tlaku. Než začnete používat kompresor znovu, zkontrolujte správnou polohu pohyblivých částí, kabelů, tlakoměr, spojů s tlakovým vzduchem a jiných dílů, které jsou důležité pro správnou funkci. Vadné komponenty musí být v autorizovaném servisu odborně opraveny nebo vyměněny, případně obnoveny podle pokynů v příručce. Pokud je vadný přetlakový ventil, nesmí se kompresor použít.
- Kompresoru používejte pouze pro stanovené účely, uvedené v tomto návodu k provozu. Kompresor je stroj, který vyrábí stlačený vzduch. Používejte jej podle pokynů v této příručce. Nedopust'te, aby jej používaly děti nebo osoby, které nemají žádné zkušenosti v zacházení s tímto strojem. Jakékoli jiné použití, než k uvedenému stanovenému účelu, zbavuje výrobce odpovědnosti za následné nebezpečí. Použití kompresoru pro jiné účely, než je uvedeno výrobcem, je zprošťuje povinností s ohledem na škody na majetku a zranění osob.
- **Větrací mřížky udržujte v čistotě.** (zvláště pokud je pracovní prostředí velmi znečištěné).
- Kompresor používejte při jmenovitém napětí, které je uvedeno na štítku s elektrickými údaji (povolený rozsah tolerance +/- 5%).
- **Nikdy nepoužívejte poškozené kompresory.** Pokud si při provozu kompresoru všimnete, že se vyskytly cizí zvuky, nadměrné vibrace nebo vady, ihned jej vypněte a zkontrolujte jeho funkčnost; popř. byste se měli obrátit na nejbližší servisní středisko.
- **Používejte pouze originální náhradní díly.** Použití neoriginálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky a může způsobit poruchu kompresoru. Neprovádějte žádné úpravy na kompresoru a obraťte se pro všechny opravy na autorizované servisní středisko.
- Nastavte spínač do polohy VYP, když se kompresor nepoužívá. Nastavte spínač do polohy „0” (VYP), aby jste přerušili přívod energie.

Existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Chráňte kompresor pred dažďom a nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Vzhľadom na to, kompresor môže počas prevádzky produkovať iskry, musí byť udržiavaný v bezpečnej vzdialenosti od farieb a lakov, benzínu, chemikálií, lepidiel a ďalších horľavých alebo výbušných látok.

- **Uchovávajte ho mimo dosahu detí.** Je nutné zabrániť tomu, aby deti, ľudia alebo zvieratá prišli do styku s kompresorom. Nepovolané osoby sa musia držať v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny.
- **Pracovné oblečenie.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky, pretože hrozí nebezpečenstvo, že sa môžu zachytiť do pohyblivých častí stroja. Ak je to nutné, chráňte vlasy vhodnou ochranou.
- S prípojným káblom nemanipulujte nesprávnym spôsobom. Netahajte za prípojný kábel, ak chcete vytiahnuť zástrčku. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a plochami s ostrými hranami. Na kábel nešliapte alebo ho nestláčajte pôsobením ťažkých predmetov.
- **Vykonávajte starostlivo údržbu kompresora.** Skontrolujte pravidelne prípojný kábel. Pri defektoch je potrebné zaistiť bezodkladne opravu alebo výmenu v autorizovanom servisnom stredisku. Preskúmajte kompresor starostlivo z vonkajšej strany a pri jeho nápadnom poškodení sa obráťte na najbližšie servisné miesto.
- **Pozor.** Dbajte vždy na to, čo robíte, a vždy používajte zdravý rozum. Preto napr. nikdy nepoužívajte kompresor, keď sa cítite byť unavení, ani pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré spôsobujú ospalosť.
- Kompresor skontrolujte, či nie sú defektné súčasti alebo nie je strata tlaku. Skôr ako začnete používať kompresor znovu, skontrolujte správnu polohu pohyblivých častí, káblov, tlakomeru, spojov s tlakovým vzduchom a iných dielov, ktoré sú dôležité pre správnu funkciu. Chybné komponenty sa musia v autorizovanom servise odborne opraviť alebo vymeniť, prípadne obnoviť podľa pokynov v príručke. Ak je chybný pretlakový ventil, nesmie sa kompresor použiť.
- Kompresor používajte iba na stanovené účely uvedené v tomto návode na prevádzku. Kompresor je stroj, ktorý vyrába stlačený vzduch. Používajte ho podľa pokynov v tejto príručke. Nedopustíte, aby ho používali deti alebo osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti v zaobchádzaní s týmto strojom. Akékoľvek iné použitie, než na uvedený stanovený účel, zbavuje výrobcu zodpovednosti za následné nebezpečenstvá. Použitie kompresora na iné účely, než je uvedené výrobcom, ho zbavuje povinností s ohľadom na škody na majetku a zranenie osôb.
- **Vetracie mriežky udržiavajte v čistote.** (obzvlášť ak je pracovné prostredie veľmi znečistené).
- Kompresor používajte pri menovitom napätí, ktoré je uvedené na štítku s elektrickými údajmi (povolený rozsah tolerancie +/- 5 %).
- **Nikdy nepoužívajte poškodené kompresory.** Ak si pri prevádzke kompresora všimnete, že sa vyskytli cudzie zvuky, nadmerné vibrácie alebo chyby, ihneď ho vypnite a skontrolujte jeho funkčnosť; príp. by ste sa mali obrátiť na najbližšie servisné stredisko.
- **Používajte iba originálne náhradné diely.** Použitie neoriginálnych náhradných dielov vedie k strate záruky a môže spôsobiť poruchu kompresora. Nevykonávajte žiadne úpravy na kompresore a obráťte sa pre všetky opravy na autorizované servisné stredisko.

- Prizráženie do práce. Proszę postarać się o czystość i dobrą wentylację w obszarze pracy. Należy usunąć niepotrzebne narzędzia. Proszę nie używać kompresora wraz z łatwopalnymi cieczami lub gazami. Powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Proszę chronić kompresor przed deszczem i nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Ponieważ kompresor może podczas pracy wytwarzać iskry, to musi on być trzymany daleko od lakierów, benzyny, chemikaliów, klejów oraz innych palnych i wybuchowych materiałów.
- Trzymanie dzieci z daleka. Proszę unikać tego, żeby dzieci, inne osoby i zwierzęta miały kontakt z kompresorem. Osoby nieupoważnione muszą zachować bezpieczny odstęp od strefy pracy.
- Ubrania robocze. Proszę nie nosić ani szerokich ubrań ani biżuterii, ponieważ powstaje niebezpieczeństwo zaplątania w poruszające się elementy maszyny. W danym wypadku chronić włosy przy pomocy czepka.
- Nie posługiwać się kablem przyłączeniowym w sposób niewłaściwy. Proszę nie ciągnąć za kabel, żeby wyjąć wtyczkę. Trzymać kabel daleko od źródeł ciepła, oleju i powierzchni o ostrych krawędziach. Nie deptać go lub nie przysgniać dużymi ciężarami.
- Kompresor starannie konserwować. Proszę regularnie sprawdzać kabel przyłączeniowy. W przypadku uszkodzenia konieczna jest naprawa lub wymiana w uznanym punkcie obsługi klienta. Proszę dobrze obejrzeć kompresor z zewnątrz i w przypadku rzucających się w oczy uszkodzeń zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego.
- Uwaga. Proszę uważać na to, co Państwo robicie i zawsze kierować się zdrowym rozsądkiem. Proszę więc nigdy nie używać kompresora, gdy jesteście Państwo zmęczeni albo pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które powodują senność.
- Należy sprawdzić kompresor pod względem uszkodzonych części lub utraty powietrza. Zanim użyjecie Państwo kompresora ponownie, proszę sprawdzić prawidłowe położenie poruszających się części, przewodów, ciśnieniomierza, podłączenia sprężonego powietrza i wszystkie inne elementy, które są ważne dla prawidłowej pracy. Uszkodzone części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w uznanym punkcie obsługi klienta lub ewentualnie odnowione zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku. Nie wolno używać kompresora, gdy zawór nadciśnieniowy jest uszkodzony.
- Kompresora należy używać tylko do celów wyszczególnionych w tej instrukcji obsługi. Kompresor jest urządzeniem wytwarzającym sprężone powietrze. Proszę go używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w tym podręczniku. Proszę nie pozwalać używać go dzieciom oraz osobom, które nie mają doświadczenia w obchodzeniu się z takim urządzeniem. Każde inne użycie niż podane jako zgodne z przeznaczeniem zwalnia producenta z odpowiedzialności za powstałe w ten sposób niebezpieczeństwa. Użycie kompresora do innych celów niż podane przez producenta zwalnia go z jakichkolwiek zobowiązań w związku ze szkodami rzeczowymi i uszkodzeniami ciała.
- Utrzymywać w czystości siatkę wentylacyjną. (przede wszystkim, gdy otoczenie pracy jest mocno zabrudzone).
- Kompresora należy używać z napięciem nominalnym, które podane jest na tabliczce z danymi elektrycznymi (dopuszczalny zakres tolerancji wynosi +/- 5%).
- Nigdy nie używać uszkodzonego kompresora. Jeśli

- Nedotýkejte se horkých částí kompresoru.
- Kompresor nevypínejte zatažením za přívodní kabel.
- **Okruh stlačeného vzduchu.** Používejte hadice a nástroje pro stlačený vzduch, které snesou vyšší nebo stejný tlak, než je uvedený maximální provozní tlak kompresoru.
-
-
-
-
- **Další bezpečnostní opatření pro vzduchové kompresory**
- **Varování:** Před připojením zařízení k obvodu proudu (hlavní vypínač na stroji, zásuvky, atd.), zajistěte, aby napájecí napětí odpovídalo údajům na typovém štítku. Pokud má síť napájení vyšší napětí, může to způsobit vážná zranění a poškodit stroj. V případě pochybnosti stroj nepřipojujte. Příliš nízké napětí může poškodit motor.
- **Vždy odpojte napájecí kabel dříve, než začnete jakékoliv provádění údržby nebo seřizování.**
-
- Nepokoušejte se odstranit jakoukoliv část kompresoru, zatímco je nádrž pod tlakem.
- Nikdy se nepokoušejte odstranit žádnou elektrickou součástku pokud je kompresor připojen k napájení. Vypněte stroj a odpojte napájecí kabel.
- Neseřizujte pojistný ventil.
- Nepoužívejte elektrické prodlužovací kabely.
- Buďte opatrní, když vypouštíte vzduch z nádrže (z bezpečnostního ventilu, vypouštěcí zátky nebo vývodu vzduchu).
- Stlačený vzduch může být extrémně nebezpečný. Dávejte pozor, aby tento proud vzduchu nezvířil prach, kamení a jiná cizí tělesa, a dbejte, aby byl vzduch vypouštěn bezpečným způsobem.
-
- Chcete-li snížit riziko požáru nebo výbuchu, nikdy nestříkejte hořlavé kapaliny v uzavřené místnosti. Je normální, že motor a tlakový spínač během provozu vytvářejí jiskry. Pokud tyto jiskry přijdou do kontaktu s benzínovými parami nebo hořlavými kapalinami, mohou se tyto vznítit a způsobit požár nebo výbuch.
- Provozujte kompresor vždy v dobře větraném prostoru. Nekuřte během stříkání. Nestříkejte v přítomnosti jisker či otevřeného ohně. Udržujte kompresor od místa stříkání tak daleko, jak je to možné.
- Kapaliny trichlorethan a dichlormethan mohou chemicky reagovat s hliníkem, který se používá v některých patronách pro stříkání barev, a mohou tak způsobit výbuch. Pokud jsou tyto kapaliny používány, ujistěte se, že stříkání probíhá pouze z patron vyrobených z nerezové oceli. Kompresor sám není použitím těchto tekutin nijak ohrožen.
- Nikdy přímo neinhaluje stlačený vzduch, který je produkován kompresorem, ani jej nepoužívejte pro plnění dýchacích přístrojů.
- Nepoužívejte svařovací zařízení v blízkosti kompresoru. Nesvářejte nic na vzduchové nádobě kompresoru: to by mohlo oslabit nádrž a současně by to vedlo ke zrušení platnosti záruky.
- Nepracujte s kompresorem venku, pokud prší, nebo na vlhkém podkladě. Každá z těchto situací může mít za následek elektrický šok.
- Po použití a před servisními pracemi vždy kompresor vypněte. Stiskněte spínač ZAP/VYP a vyčkejte, až unikne stlačený vzduch z nádrže přes vypouštěcí

- Nastavte spínač do polohy VYP, keď sa kompresor nepoužíva. Nastavte spínač do polohy „0“ (VYP), aby ste prerušili prívod energie.
- Nedotýkajte sa horúcich častí kompresora.
- Kompresor nevypínajte zatahnutím za prívodný kábel.
- **Okruh stlačeného vzduchu.** Používajte hadice a nástroje pre stlačený vzduch, ktoré znesú vyšší alebo rovnaký tlak, než je uvedený maximálny prevádzkový tlak kompresora.

• **Ďalšie bezpečnostné opatrenia pre vzduchové kompresory**

- Varovanie: Pred pripojením zariadenia k obvodu prúdu (hlavný vypínač na stroji, zásuvky atď.), zaistite, aby napájacie napätie zodpovedalo údajom na typovom štítku. Ak má sieť napájania vyššie napätie, môže to spôsobiť vážne zranenia a poškodiť stroj. V prípade pochybnosti stroj nepripájajte. Príliš nízke napätie môže poškodiť motor.
- **Vždy odpojte napájací kábel, skôr ako začnete akúkoľvek údržbu alebo nastavovanie.**

- Nepokúšajte sa odstrániť akúkoľvek časť kompresora, zatiaľ čo je nádrž pod tlakom.
- Nikdy sa nepokúšajte odstrániť žiadnu elektrickú súčiastku, ak je kompresor pripojený k napájaniu. Vypnite stroj a odpojte napájací kábel.
- Nenastavujte poistný ventil.
- Nepoužívajte elektrické predlžovacie káble.
- Buďte opatrní, keď vypúšťate vzduch z nádrže (z bezpečnostného ventilu, vypúšťacej zátky alebo vývodu vzduchu).
- Stlačený vzduch môže byť extrémne nebezpečný. Dávajte pozor, aby tento prúd vzduchu nezvíril prach, kameň a iné cudzie telesá, a dbajte na to, aby bol vzduch vypúšťaný bezpečným spôsobom.
- Ak chcete znížiť riziko požiaru alebo výbuchu, nikdy nestriekajte horľavé kvapaliny v uzatvorenej miestnosti. Je normálne, že motor a tlakový spínač počas prevádzky vytvárajú iskry. Ak tieto iskry prídu do kontaktu s benzínovými parami alebo horľavými kvapalinami, môžu sa vznietiť a spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Prevádzkujte kompresor vždy v dobre vetranom priestore. Nefajčite počas striekania. Nestriekajte v prítomnosti isker či otvoreného ohňa. Udržujte kompresor od miesta striekania tak ďaleko, ako je to možné.
- Kvapaliny trichlórétan a dichlórmetán môžu chemicky reagovať s hliníkom, ktorý sa používa v niektorých patrónach na striekanie farieb, a môžu tak spôsobiť výbuch. Ak sa tieto kvapaliny používajú, uistite sa, že striekanie prebieha iba z patrón vyrobených z nehrdzavejúcej ocele. Kompresor sám nie je použitím týchto tekutín nijako ohrozený.
- Nikdy priamo neinhaluje stlačený vzduch, ktorý je produkovaný kompresorom, ani ho nepoužívajte na plnenie dýchacích prístrojov.
- Nepoužívajte zväčšenie zariadenia v blízkosti kompresora. Nezvážajte nič na vzduchovej nádobe kompresora: to by mohlo oslabiť nádrž a súčasne by to viedlo k zrušeniu platnosti záruky.
- Nepracujte s kompresorom vonku, ak prší alebo na vlhkom podklade. Každá z týchto situácií môže mať za následok elektrický šok.
- Po použití a pred servisnými prácami vždy kompresor

podčas práce kompresora zauvažujú Państwo dziwne hałas, za mocne drgania lub uszkodzenia, proszę go natychmiast wyłączyć i sprawdzić jego zdolność do pracy lub ewentualnie proszę skontaktować się z najbliższym punktem obsługi klienta.

- Używaj tylko oryginalnych części. Używanie części nieoryginalnych prowadzi do utraty gwarancji i może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie kompresora. Proszę nie dokonywać zmian w kompresorze, a ze wszystkimi naprawami proszę zwracać się do dopuszczonych punktów obsługi klienta.
- Gdy kompresor nie jest używany, przełącznik należy ustawić w pozycji wyłączonej. Przełącznik ustawić na „0” (wyłączony) w celu przerwania dopływu prądu.
- Nie dotykać gorących części kompresora.
- Nie wyłączać kompresora poprzez pociągnięcie kabla przyłączeniowego.
- Zakres sprężonego powietrza. Proszę używać węża do sprężonego powietrza i narzędzi, które wytrzymują większe lub ewentualnie takie samo ciśnienie, jak maksymalne ciśnienie pracy kompresora.

Dodatkowe wskazówki dot. bezpieczeństwa dla kompresorów powietrznych

Ostrzeżenie: Zanim podłączycie Państwo urządzenie do obwodu prądu (włącznik główny na maszynie, gniazdko itd.), proszę się upewnić, że zasilanie odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Jeśli sieć elektryczna ma wyższe napięcie, może to doprowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzić urządzenie. W razie wątpliwości nie podłączać maszyny. Za niskie napięcie może uszkodzić silnik.

Zawsze proszę pociągnąć za wtyczkę, zanim przeprowadzicie Państwo prace konserwacyjne lub regulacyjne, łącznie z wymianą oleju.

- 1 Proszę nigdy nie próbować usuwać jakiegokolwiek części kompresora, podczas gdy zbiornik jest pod ciśnieniem.
- 2 Proszę nigdy nie próbować usuwać części elektrycznych, podczas gdy kompresor jest podłączony do zasilania. Proszę wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
- 3 Proszę nie regulować zaworu bezpieczeństwa.
- 4 Proszę nie używać przedłużacza elektrycznego.
- 5 Jeśli śruba spustowa pod osłoną wyłącznika (2) nie działa, gdy wciśnięty jest przełącznik włączania/wyłączania, proszę odłączyć zasilanie i poszukać przyczyny uszkodzenia.
- 6 Proszę się upewnić, że olej smarowy jest czysty i że poziom oleju utrzymuje się pośrodku czerwonego obszaru na szklanym poziomowskazie oleju (17).
- 7 Proszę być ostrożnym, gdy spuszcza Państwo powietrze ze zbiornika (z zaworu bezpieczeństwa, z zatyczki spustowej lub z wylotu powietrza). Sprężone powietrze może być ekstremalnie niebezpieczne. Proszę uważać, żeby strumień powietrza nie podniósł do góry kurz, kamień lub innych ciał obcych, i żeby powietrze było spuszczone w bezpieczny sposób. Żeby zredukować ryzyko pożaru lub eksplozji, proszę nigdy nie rozpylać palnych cieczy w zamkniętym pomieszczeniu. Jest czymś prawidłowym, że silnik i przełącznik ciśnienia wytwarzają podczas pracy iskry. Gdy

- ventil. Pak vytáhněte zástrčku napájení.
- Zkontrolujte maximální povolený tlak všech zařízení, které chcete používat společně s kompresorem. Výstupní tlak na kompresoru musí být nastaven tak, aby nikdy nepřekročil předepsaný tlak zařízení a připojeného příslušenství.
 - Aby se předešlo riziku poranění z pohybujících se částí, nespouštějte nikdy kompresor bez připevněného ochranného štítu. Nechte horké díly vychladnout, než je uchopíte.
 - Čtěte pečlivě všechny štítky s pokyny, umístěné na nádobě s barvou nebo na jiných sprejových materiálech. Dbejte pečlivě na všechny bezpečnostní pokyny. Noste respirační masku, když existuje riziko, že byste mohli inhalovat stříkané materiály. Pečlivě zkontrolujte funkci dýchací masky, než si ji nasadíte.
 - Noste vždy ochranné brýle při jakékoli manipulaci s kompresorem. Nikdy nesměřujte trysky příslušenství na své tělo nebo na jinou osobu.
 - Nepokoušejte se seřizovat tlakový spínač nebo vypouštěcí ventil pod krytem tlakového spínače.
 - Každý den odstraňte kapalinu z nádrže, abyste zabránili korozi.
 - Vytáhněte kroužek na pojistném ventilu, abyste se ujistili, že tento funguje správně.
 - Udržujte kompresor ve vzdálenosti nejméně 300 mm od nejbližší stěny, aby byla zajištěna dostatečná ventilace pro chlazení.
 - Před transportem kompresoru se ujistěte, že je stlačený vzduch z nádrže vypuštěn, a že je kompresor pevně zajištěn.
 - Chraňte vzduchovou hadici a kabel před poškozením. Pravidelně kontrolujte součásti stroje, zda nejsou slabé nebo nemají poškozená místa a vyměňte je v případě potřeby.
 - Pro tento produkt nepoužívejte nikdy prodlužovací kabel. Místo toho použijte další vzduchovou hadici, abyste zamezili poklesu výkonnosti a možnému poškození motoru. Při použití prodlužovacího kabelu pozbude záruka na platnosti.
 - Po dlouhém pracovním úseku se mohou vnější kovové díly zahřívat.
 - Stiskněte spínač ZAP/VYP a vypněte tak kompresor vypínačem ještě předtím, než vypnete napájení nebo vytáhněte zástrčku napájení.
 - Po použití kompresoru stiskněte spínač ZAP/VYP, odpojte zařízení od sítě a otevřete vypouštěcí ventil, abyste snížili tlak.
 - Dokud je stroj pod tlakem, nepokoušejte se odstranit části zařízení.
 - Používejte osobní bezpečnostní ochranné prostředky včetně ochranných brýlí nebo štítu, ochrany uší, dýchací masky a ochranných oděvů.
 - Po připojení k síti a zapnutí spínačem se stroj automaticky spustí.
 - Vzduch, který vychází z kompresoru, se nesmí vdechovat.
 - Denně před uvedením do provozu zkontrolujte přetlakový ventil.
 - Odpuštěte vlhkost z nádrže. Zamezte korozi nádrže.
 - Vypněte napájení, vytáhněte zástrčku a uvolněte tlak, než zahájíte jakékoli údržbářské práce.
- **Noste ochranné brýle.**
 - **Noste ochranu sluchu.**
 - **Noste respirační masku.**

vypnite. Stlačte spínač ZAP/VYP a vyčkajte, až unikne stlačený vzduch z nádrže cez vypúšťací ventil. Potom vytiahnite zástrčku napájania.

- Skontrolujte maximálny povolený tlak všetkých zariadení, ktoré chcete používať spoločne s kompresorom. Výstupný tlak na kompresore musí byť nastavený tak, aby nikdy neprekročil predpísaný tlak zariadenia a pripojeného príslušenstva.
- Aby sa predišlo riziku poranenia z pohybujúcich sa častí, nespúšťajte nikdy kompresor bez pripevneného ochranného štítu. Nechajte horúce diely vychladnúť, skôr ako ich uchopíte.
- Čítajte pozorne všetky štítky s pokynmi umiestnené na nádobe s farbou alebo na iných sprejových materiáloch. Dbajte starostlivo na všetky bezpečnostné pokyny. Noste respiračnú masku, keď existuje riziko, že by ste mohli inhalovať striekané materiály. Starostlivo skontrolujte funkciu dýchacej masky, než si ju nasadíte.
- Noste vždy ochranné okuliare pri akejkoľvek manipulácii s kompresorom. Nikdy nesmerujte trysky príslušenstva na svoje telo alebo na inú osobu.
- Nepokúšajte sa nastavovať tlakový spínač alebo vypúšťací ventil pod krytom tlakového spínača.
- Každý deň odstráňte kvapalinu z nádrže, aby ste zabránili korózii.
- Vytiahnite krúžok na poistnom ventile, aby ste sa uistili, že funguje správne.
- Udržujte kompresor vo vzdialenosti najmenej 300 mm od najbližšej steny, aby bola zaistená dostatočná ventilácia na chladenie.
- Pred transportom kompresora sa uistite, že je stlačený vzduch z nádrže vypustený, a že je kompresor pevne zaistený.
- Chráňte vzduchovú hadicu a kábel pred poškodením. Pravidelne kontrolujte súčasti stroja, či nie sú slabé alebo nemajú poškodené miesta a vymeňte ich v prípade potreby.
- Pre tento produkt nepoužívajte nikdy predlžovací kábel. Namiesto toho použite ďalšiu vzduchovú hadicu, aby ste zamedzili poklesu výkonnosti a možnému poškodeniu motora. Pri použití predlžovacieho kábla stratí záruka platnosť.
- Po dlhom pracovnom úseku sa môžu vonkajšie kovové diely zahrievať.
- Stlačte spínač ZAP/VYP a vypnite tak kompresor vypínačom ešte pred tým, než vypnete napájanie alebo vytiahnete zástrčku napájania.
- Po použití kompresora stlačte spínač ZAP/VYP, odpojte zariadenie od siete a otvorte vypúšťací ventil, aby ste znížili tlak.
- Kým je stroj pod tlakom, nepokúšajte sa odstrániť časti zariadenia.
- Používajte osobné bezpečnostné ochranné prostriedky vrátane ochranných okuliarov alebo štítu, ochrany uší, dýchacej masky a ochranných odevov.
- Po pripojení k sieti a zapnutí spínačom sa stroj automaticky spustí.
- Vzduch, ktorý vychádza z kompresora, sa nesmie vdychovať.
- Denne pred uvedením do prevádzky skontrolujte pretlakový ventil.
- Vypustite vlhkosť z nádrže. Zamedzte korózii nádrže.
- Vypnite napájanie, vytiahnite zástrčku a uvoľnite tlak, než začnete akékoľvek údržbárske práce.

Noste ochranné okuliare.

Noste ochranu sluchu.

iskry te wejdą w kontakt z oparami benzyny lub cieczy palnych, mogą się one zapalić i spowodować pożar lub wybuch.

- Zawsze proszę używać kompresora w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu. Proszę nie palić podczas rozpylania. Proszę nie rozpylać w obecności iskier lub płomieni. Proszę trzymać kompresor tak daleko jak to tylko możliwe od miejsca rozpylania. Ciecze trichloreтан i dichlorometan mogą reagować chemicznie z aluminium, które zostało użyte w kilku nabojach z farbą do rozpylania i mogą spowodować wybuch. Podczas używania tych cieczy proszę się upewnić, że natrykuje się jedynie przy pomocy pojemników aerozolowych ze stali nierdzewnej. Kompresor nie zostanie uszkodzony poprzez używanie tych cieczy.
- Proszę nigdy nie wdychać bezpośrednio sprężonego powietrza, które jest wytwarzane przez kompresor i proszę nie używać go do napełniania zbiornika oddechowego.
- Proszę nie używać sprzętu spawalniczego w pobliżu kompresora. Proszę nie spawać przy zbiorniku na powietrze kompresora: mogłoby to uszkodzić zbiornik i doprowadzić do utraty gwarancji.
- Proszę nie pracować na kompresorze na świeżym powietrzu, gdy pada deszcz lub na wilgotnym podłożu. Każda taka sytuacja mogłaby doprowadzić do wstrząsu elektrycznego.
- Zawsze proszę wyłączać kompresor po użyciu oraz przed pracami konserwacyjnymi. Proszę nacisnąć przycisk włączania/wyłączania i poczekać aż sprężone powietrze ujdzie ze zbiornika poprzez zawór spustowy. Następnie proszę wyjąć wtyczkę.
- Proszę sprawdzić maksymalne dozwolone ciśnienie wszystkich urządzeń, które chcielibyście Państwo używać wraz z kompresorem. Ciśnienie wyjściowe kompresora musi być tak ustawione, żeby nigdy nie przewyższało zalecanego ciśnienia urządzeń i osprzętu.
- Żeby uniknąć ryzyka uszkodzenia poruszających się części proszę nigdy nie używać kompresora bez zamontowanej tarczy ochronnej. Zanim dotkniecie Państwo gorących elementów, proszę je zostawić do ostygnięcia.
- Proszę koniecznie przeczytać wszystkie tabliczki informacyjne na pojemnikach z farbą lub innych materiałach w sprayu. Proszę starannie brać pod uwagę wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Jeśli istnieje niebezpieczeństwo wdychania sprayu, to proszę nosić maskę do oddychania. Proszę dokładnie sprawdzić działanie maski do oddychania, zanim ją Państwo założycie.
- Podczas zajmowania się kompresorem zawsze proszę nosić okulary ochronne. Proszę nigdy nie obracać dyszy sprzętu w kierunku swojego ciała lub w stronę innej osoby.
- Proszę nie próbować regulacji przełącznika wciskowego lub zaworu spustowego pod osłoną przełącznika wciskowego.
- Żeby uniknąć korozji proszę codziennie usuwać ciecz ze zbiornika.
- Proszę pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa, żeby zabezpieczyć jego prawidłowe funkcjonowanie.
- Proszę trzymać kompresor oddalony o przynajmniej 300 mm od najbliższej ściany, żeby zapewnić wystarczającą wentylację dla odpowiedniego chłodzenia.
- Przed transportem kompresora proszę się upewnić, że ze zbiornika zostało spuszczone sprężone powietrze i

- Nesměřujte odpadní vzduchu z kompresoru nikdy přímo na části těla osob. Nesnažte se zablokovat výstup vzduchu pomocí prstu nebo části svého těla.

Používání ke stanovenému účelu

- **Stroj splňuje platné strojní směrnice EU.**
- Stroj je dovoleno používat pouze v perfektním technickém stavu, ke stanovenému účelu, podle bezpečnostních pravidel a ochrany proti nebezpečí dle pokynů uvedených v návodu k obsluze.
- Zvláště poruchy, které mohou narušit bezpečnost, ihned odstraňte (nebo nechte odstranit)!
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní pokyny výrobce a také technické parametry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Používat stroj, provádět na něm údržbu nebo jej opravovat smí pouze osoby, které jsou s ním obeznámené, a jsou poučeny o nebezpečích.
- Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj může být použit pouze s původním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce. Jakékoliv další využití je považováno za jiné využití, než bylo zamýšleno. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese uživatel sám.

Noste respiračnú masku.

Nesmerujte odpadový vzduch z kompresora nikdy priamo na časti tela osôb. Nesnažte sa zablokovat' výstup vzduchu pomocou prsta alebo časti svojho tela.

⚠ Používanie na stanovený účel

- Stroj spĺňa platné strojové smernice EÚ.
- Stroj je dovolené používať iba v perfektnom technickom stave, na stanovený účel, podľa bezpečnostných pravidiel a ochrany proti nebezpečenstvu podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Obzvlášť poruchy, ktoré môžu narušiť bezpečnosť, ihneď odstráňte (alebo nechajte odstrániť)!
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu a tiež technické parametre uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Používať stroj, vykonávať na ňom údržbu alebo ho opravovať smú iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, a sú poučené o nebezpečenstvách.
- Vykonaním svojvoľných zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu. Akékoľvek ďalšie využitie je považované za iné využitie, než bolo zamýšľané. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí. Riziko nesie užívateľ sám.

že kompresor je solidne zabezpečený.

- Proszę chronić wąż i komplet kabli przed uszkodzeniem. Proszę regularnie sprawdzać części w miejscach słabych oraz zamykanych i wymieniać je w razie potrzeby.
- Proszę do tego produktu nie używać kabla przedłużającego. Zamiast tego proszę użyć dodatkowego węża powietrza, żeby uniknąć spadku mocy i możliwych uszkodzeń silnika. Używanie kabla przedłużającego powoduje utratę gwarancji.
- Po długich okresach pracy zewnętrzne części metalowe mogą się nagrzewać.
- Żeby wyłączyć kompresor, proszę nacisnąć przełącznik włączania/wyłączania, zanim odłączycie Państwo zasilanie albo wyciągniecie wtyczkę.
- Proszę rozpocząć pracę z kompresorem dopiero po sprawdzeniu poziomu oleju. Musi się on znajdować w pobliżu czerwonego obszaru, tak jak widać na wskaźniku.
- Po użyciu kompresora proszę nacisnąć przełącznik włączania/wyłączania, odłączyć urządzenie od sieci i otworzyć zwór spustowy, żeby zredukować ciśnienie.
- Proszę nie próbować wyjmować części z urządzenia, tak długo jak znajduje się ono pod ciśnieniem.
- Proszę się upewnić, że olej smarowy jest czysty i że zawsze jest wystarczająca jego ilość. Proszę wymienić olej zgodnie z zaleceniami w rubryce „konserwacja” w tej instrukcji obsługi.
- Proszę nosić ekwipunek zabezpieczający łącznie z okularami ochronnymi albo osłoną, ochroniaczami słuchu, maską do oddychania i ubraniem ochronnym.
- Po podłączeniu do sieci i włączeniu urządzenia uruchamia się automatycznie.
- Nie wolno wdychać powietrza wydobywającego się z kompresora.
- Codziennie przed uruchomieniem proszę sprawdzać zawór nadciśnieniowy.
- Proszę usuwać wilgoć ze zbiornika. Proszę zapobiegać korozji zbiornika.
- Zanim rozpoczniecie Państwo prace konserwacyjne proszę wyłączyć dopływ prądu, odłączyć wtyczkę i wypuścić ciśnienie powietrza.

Proszę nosić okulary ochronne.

Proszę nosić ochraniacze słuchu.

Proszę nosić maskę do oddychania.

Proszę nigdy nie kierować zużytego powietrza z kompresora bezpośrednio na części ciała człowieka. Proszę nie próbować blokować wylotu powietrza swoim palcem albo inną częścią ciała.

⚠ Używanie zgodne

z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującym Dyrektywom WE dot. maszyn

- Należy używać urządzenia tylko w nienagannym stanie technicznym, jak i zgodnie z przeznaczeniem oraz ze świadomością bezpieczeństwa i niebezpieczeństwa przy przestrzeganiu instrukcji obsługi.
- Należy przede wszystkim niezwłocznie usuwać awarie (zlecać ich usunięcie), które mogą szkodzić bezpieczeństwu.
- Należy przestrzegać przepisów producenta dot. bezpieczeństwa, pracy i konserwacji, jak i wymiarów po-

Zbytková rizika

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

Rizika pro zdraví z důvodu hluku. Pokud je při práci překročena přípustná hladina hluku, je nutné bezpodmínečně používat ochranu sluchu.

Ohrožení proudem při používání nepovolených kabelů pro připojení na elektrickou síť.

Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou viditelná. Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.

I v případě, že se zařízení používá správně, není možné zcela vyloučit všechna zbytková rizika. Vzhledem ke konstrukci zařízení mohou nastat následující rizika:

Poranění plic, pokud není nošena účinná respirační maska.

Poškození sluchu, pokud není nošena účinná ochrana sluchu.

Poškození očí, pokud nejsou nošeny účinné ochranné brýle (nebo štít).

Varování:

Pokud je vzduchové hadice zlomená nebo jinak poškozená, musí být vypnut přívod vzduchu do kompresoru. Zlomená vzduchová hadice, která není podepřena, je nesmírně nebezpečná a může se velmi rychle otáčet, přitom může zasáhnout osoby nebo může dojít k vyfukování cizích předmětů do okolí.

Nesnažte se hadici chytit, ale vyzvěte okamžitě všechny diváky k odchodu z oblasti nebezpečí, vypněte přívod vzduchu, vypněte kompresor pomocí spínače zapnuto/vypnuto a teprve potom odstraňte hadici z kompresoru.

Vybalení

Vzhledem k moderní sériové výrobě je nepravděpodobné, že by váš kompresor byl vadný nebo by některá část chyběla. Pokud však zjistíte závadu, nezapínejte stroj, dokud nevyměníte součásti nebo dokud není závada odstraněna. Nedodržení tohoto předpisu by mohlo vést k těžkým zraněním.

⚠ Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

Riziká pre zdravie z dôvodu hluku. Ak je pri práci prekročená prípustná hladina hluku, je nutné bezpodmienečne používať ochranu sluchu.

Ohrozenie prúdom pri používaní nepovolených káblov na pripojenie na elektrickú sieť.

Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budete dodržiavať bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu, a keď budete prístroj riadne používať podľa určenia.

Aj v prípade, že sa zariadenie používa správne, nie je možné celkom vylúčiť všetky zvyškové riziká. Vzhľadom na konštrukciu zariadenia môžu nastať nasledujúce riziká:

Poranenie pľúc, ak sa nenosí účinná respiračná maska.

Poškodenie sluchu, ak sa nenosí účinná ochrana sluchu.

Poškodenie očí, ak sa nenosia účinné ochranné okuliare (alebo štít).

Varovanie:

Ak je vzduchová hadica zlomená alebo inak poškodená, musí byť vypnutý prívod vzduchu do kompresora. Zlomená vzduchová hadica, ktorá nie je podopretá, je nesmierne nebezpečná a môže sa veľmi rýchlo otáčať, pritom môže zasiahnuť osoby alebo môže dôjsť k vyfukovaniu cudzích predmetov do okolia.

Nesnažte sa hadicu chytiť, ale vyzvite okamžite všetkých okolostojacich na odchod z oblasti nebezpečenstva, vypnite prívod vzduchu, vypnite kompresor pomocou spínača zapnuté/vypnuté a až potom odstráňte hadicu z kompresora.

Wybalenie

Vzhľadom na modernú sériovú výrobu je nepravdepodobné, že by váš kompresor bol chybný alebo by niektorá časť chýbala. Ak však zistíte poruchu, nezapínajte stroj, kým nevymeníte súčasti alebo kým nie je porucha odstránená. Nedodržanie tohto predpisu by mohlo viesť k ťažkým zraneniam.

danych v daniach technických.

- Należy przestrzegać właściwych przepisów BHP i pozostałych ogólnie uznawanych zasad techniki bezpieczeństwa pracy.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez osoby przeszkolone i zaznajomione z niebezpieczeństwami.
- Samowolne zmiany w urządzeniu wyłączają odpowiedzialność producenta za powstałe w ich wyniku szkody.
- Urządzenia wolno używać tylko z oryginalnymi akcesoriami i oryginalnymi narzędziami producenta. Każde użycie wykraczające ponad to oznacza użycie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe w ten sposób szkody; ryzyko w tym przypadku bierze na siebie sam użytkownik.

⚠ Pozostałe ryzyka

Maszyna jest zbudowana zgodnie ze stanem techniki i zgodnie z uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa pracy. Mimo to podczas pracy może sporadycznie wystąpić ryzyko.

- Zagrożenie zdrowia poprzez hałas. Jeśli podczas pracy przekroczony zostanie dopuszczalny poziom hałasu, należy koniecznie nosić ochroniacze sluchu.
- Zagrożenie przez prąd, używanie niezgodnych z przepisami elektrycznych przewodów podłączających.
- Poza tym mimo wszystkich przedsięwziętych środków może wystąpić inne nieoczywiste ryzyko.
- Pozostałe ryzyko może zostać zminimalizowane, jeśli łącznie przestrzegane i stosowane są wskazówki dot. bezpieczeństwa i przepisy, jak i instrukcja obsługi.

Nawet gdy urządzenie używane jest zgodnie z przepisami, nie jest możliwe wyeliminowanie całego ryzyka. Konstrukcja urządzenia może być przyczyną wystąpienia następującego ryzyka:

- Uszkodzenie pľúc, jeśli nie nosi się efektywnej maski do oddychania.
- Uszkodzenie sluchu, jeśli nie nosi się skutecznych ochroniaczy na uszy.
- Uszkodzenie oczu, jeśli nie nosi się skutecznych okularów ochronnych (lub tarczy ochronnej).

Ostrzeżenie:

Jeśli wąż powietrza zostanie przerwany lub uszkodzony, należy wyłączyć dopływ powietrza do kompresora. Przerwany a nienaprawiony wąż powietrza jest wyjątkowo niebezpieczny. Może się on bardzo szybko obracać uderzając przy tym ludzi lub wydmuchując ciała obce w powietrze.

Proszę nie próbować łapać węża, lecz natychmiast odsunąć od niebezpiecznego obszaru wszystkie przyglądające się osoby, zakręcić dopływ powietrza, wyłączyć kompresor przyciskiem włączanie/wyłączanie i odsunąć wąż od kompresora.

Rozpakowywanie

Ze względu na nowoczesną produkcję seryjną jest nieprawdopodobne, żeby Państwa kompresor był wadliwy lub żeby brakowało części. Jeśli jednak stwierdzilibyście Państwo usterkę, proszę nie włączać urządzenia, zanim części nie zostaną wymienione albo usterka nie zostanie usunięta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń.

Fig. 2

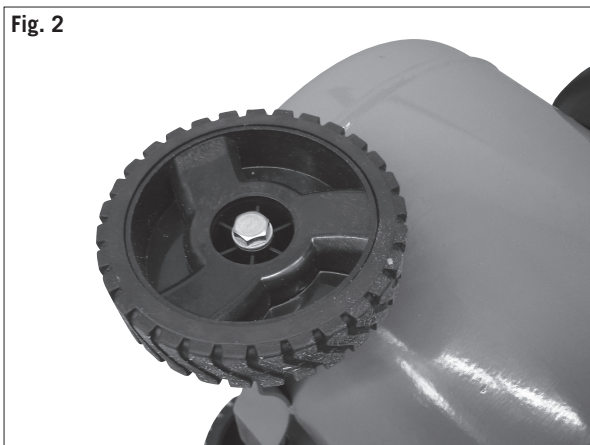
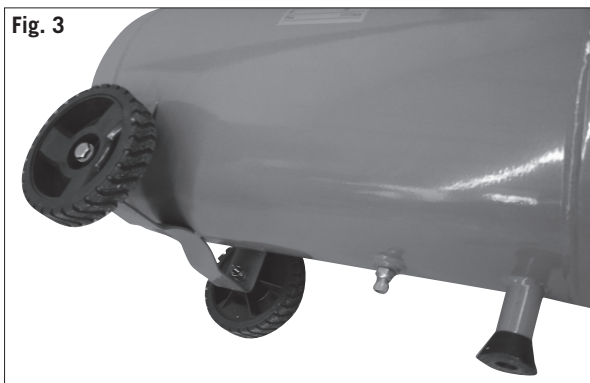


Fig. 3



Montáž

Kola, obr. 2

1. Chcete-li připevnit kola (12), nejprve protáhněte skrz kolo čep hřídele.
2. Upevněte jednotku kola otvorem v poutku pod nádrží.
3. Upevněte plochou příložku a matici. Utáhněte matici ze spodní strany kola.
4. Opakujte postup pro druhé kolo.

Gumová noha, obr. 3

Připevněte gumovou nohu na přední část nádrže.

Uvedení do provozu

- 1 Ujistěte se, že místo pro instalaci kompresoru je čisté, suché a dobře větrané.

Varování: Protože z výstupu uniká stlačený vzduch, nesmí výstup směřovat proti obsluze stroje nebo na osoby v okolí. Vzduch vypouštěný ze zařízení nesmí být vdečován. Denně překontrolujte přetlakový ventil.

Zapnutí nebo vypnutí kompresoru

- 1 Zkontrolujte typový štítek na kompresoru: 230 - 240 V (nebo 110 - 120 V).
- 2 Zapojte kabel kompresoru do standardní zásuvky (240 V (nebo 120 V) a zapněte zařízení.
- 3 Chcete-li zapnout kompresor, stiskněte spínač ZAP/VYP(2) na I.
- 4 Pro vypnutí kompresoru stiskněte spínač ZAP/VYP na O.

Montáž

Kolesá, obr. 2

- 1 Ak chcete pripevniť kolesá (12), najprv pretiahnite cez koleso čap hriadeľa.
- 2 Upevnite jednotku kolesa otvorom v pútku pod nádržou.
- 3 Upevnite plochú príložku a maticu. Utiahnite maticu zo spodnej strany kolesa.
- 4 Opakujte postup pre druhé koleso.

Gumová noha, obr. 3

Pripevnite gumovú nohu na prednú časť nádrže.

Uvedenie do prevádzky

- 1 Uistite sa, že miesto na inštaláciu kompresora je čisté, suché a dobre vetrané.

Varovanie: Pretože z výstupu uniká stlačený vzduch, nesmie výstup smerovať proti obsluhu stroja alebo na osoby v okolí. Vzduch vypúšťaný zo zariadenia sa nesmie vdychovať. Denne prekontrolujte pretlakový ventil.

Zapnutie alebo vypnutie kompresora

- 1 Skontrolujte typový štítok na kompresore: 230 – 240 V (alebo 110 – 120 V).
- 2 Zapojte kábel kompresora do štandardnej zásuvky (240 V (alebo 120 V) a zapnite zariadenie.
- 3 Ak chcete zapnúť kompresor, stlačte spínač ZAP/VYP(2) na I.
- 4 Na vypnutie kompresora stlačte spínač ZAP/VYP na O.

Montaż

Koła, Rys. 2

- 1 Żeby umocować koła (12), proszę najpierw przeprowadzić trzpień przez koło.
- 2 Proszę zamocować koło poprzez otwór w wypustce pod zbiornikiem.
- 3 Proszę zamocować dodatkowe podkładki płaskie i nakrętki. Proszę dokręcić nakrętki na spodniej stronie koła.
- 4 Proszę powtórzyć te czynności w przypadku drugiego koła.

Gumowe nóżki, Rys. 3

Proszę zamocować gumowe nóżki na wypustce u dołu na przedniej stronie zbiornika.

Uruchamianie

Ostrzeżenie:

- 1 Proszę się upewnić, że miejsce przeznaczone do zainstalowania kompresora jest czyste, suche i dobrze oświetlone.

Ostrzeżenie: Ponieważ z wylotu wydobywa się sprężone powietrze, to nie może on być skierowany w stronę osób obsługujących lub innych osób znajdujących się w okolicy. Nie wolno wdychać powietrza wydobywającego się z urządzenia. Proszę codziennie sprawdzać zawór nadciśnienia.

Włączanie i wyłączanie kompresora

- 1 Proszę sprawdzić tabliczkę znamionową na kompresorze: 230 - 240 V (lub 110 – 120 V).
- 2 Proszę włożyć kábel kompresora do standardowego gniazdka 240 V (lub 120 V) i włączyć urządzenie.
- 3 Żeby włączyć kompresor proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania (2) na I.
- 4 Żeby wyłączyć kompresor proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania na O.

Fig. 4.1, 4.2

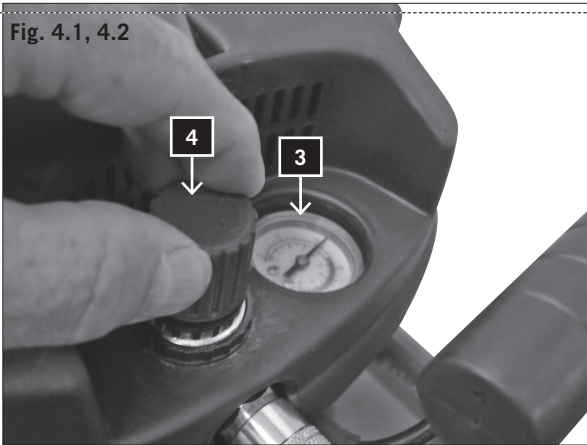


Fig. 4.2

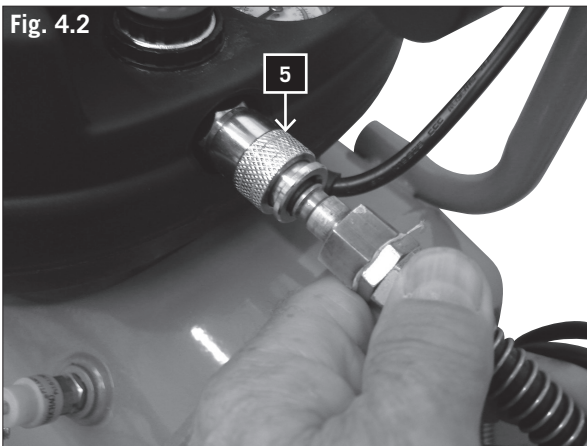
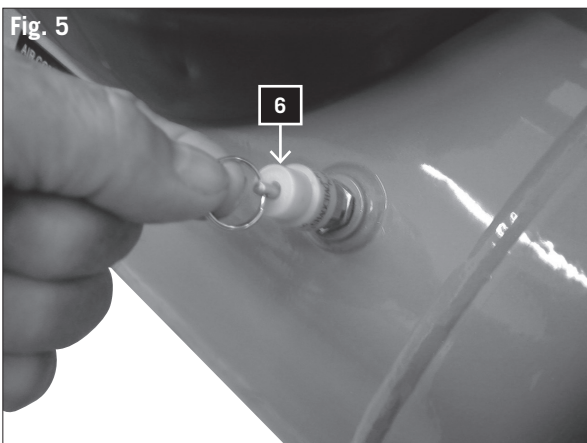


Fig. 5



Obr. 4.1, 4.2

1. Tlak v nádrži je řízen tlakovým spínačem pod krytem tlakového spínače. Po dosažení nastaveného maximálního tlaku se aktivuje tlakový spínač a motor se vypne. Tlak se pak sníží tak, jak je vzduch spotřebován připojeným nástrojem, až je dosaženo nastaveného minimálního tlaku. Poté tlakový spínač znovu zapne motor. Obsluha kompresoru by měla dát pozor, aby se při provozu pod vlivem vzestupu a poklesu tlaku v nádrži motor správně zapínal a vypínal. Motor se spouští bez jakéhokoli varování předem.
 2. Maximální a minimální tlak byl nastaven ve výrobě. Tato nastavení se nesmí měnit.
 3. Veškeré díly příslušenství jsou připojovány na nastavitelný vypouštěcí ventil (5).
 4. Tlak nastavitelného výstupu lze změnit tak, jak je zobrazeno na nastavitelném vypouštěcím manometru (3), otáčením nastavitelného knoflíku (4).
- Pozor:** Aby bylo možné přečíst přesný výstup na výstupním manometru, musí proudit výstupem vzduch. Nastavitelný ventil musí být upraven a měřidlo musí být odečítáno při otevřeném ventilu, zatímco vzduch proudí nastavitelného vypouštěcího ventilu skrz příslušenství. Chcete-li zvýšit tlak vzduchu, otočte ventilem ve směru hodinových ručiček. Chcete-li snížit tlak vzduchu, otočte ventilem proti směru hodinových ručiček.
- Pozor:** Pokud nenecháte během provádění nastavení proudit vzduch, dostanete nesprávné zobrazení. Pro správné zobrazení musí vzduch proudit.
5. Po ukončení práce nebo pokud chcete ponechat kompresor bez dozoru, vypněte stroj následujícím způsobem:
 - Stiskněte spínač ZAP/VYP (2) na O.
 - Vyčkejte, až je snížen tlak stlačeného vzduchu únikem přes vypouštěcí ventil (5).

Obr. 5

- Vypněte stroj a odpojte napájecí kabel. Vytáhněte kroužek na pojistném ventilu (6), abyste se ujistili, že stlačený vzduch již unikl z nádrže, nebo otevřete vypouštěcí kohout nádrže, abyste nechali uniknout tlak vzduchu.

Prevádzka

Obr. 4.1, 4.2

1. Tlak v nádrži je riadený tlakovým spínačom pod krytom tlakového spínača. Po dosiahnutí nastaveného maximálneho tlaku sa aktivuje tlakový spínač a motor sa vypne. Tlak sa potom zníži tak, ako je vzduch spotrebovaný pripojeným nástrojom, až je dosiahnutý nastavený minimálny tlak. Potom tlakový spínač znovu zapne motor. Obsluha kompresora by mala dať pozor, aby sa pri prevádzke pod vplyvom vzostupu a poklesu tlaku v nádrži motor správne zapínal a vypínal. Motor sa spúšťa bez akéhokoľvek varovania vopred.
2. Maximálny a minimálny tlak bol nastavený vo výrobe. Tieto nastavenia sa nesmú meniť.
3. Všetky diely príslušenstva sa pripájajú na nastaviteľný vypúšťací ventil (5).
4. Tlak nastaviteľného výstupu je možné zmeniť tak, ako je zobrazené na nastaviteľnom vypúšťacom manometri (3), otáčaním nastaviteľného gombíka (4).

Pozor: Aby bolo možné prečítať presný výstup na výstupnom manometri, musí prúdiť výstupom vzduch.

Nastaviteľný ventil musí byť upravený a meradlo sa musí odčítať pri otvorenom ventile, zatiaľ čo vzduch prúdi z nastaviteľného vypúšťacieho ventilu cez príslušenstvo.

Ak chcete zvýšiť tlak vzduchu, otočte ventilom v smere hodinových ručičiek. Ak chcete znížiť tlak vzduchu, otočte ventilom proti smeru hodinových ručičiek.

Pozor: Ak nenecháte počas nastavovania prúdiť vzduch, dostanete nesprávne zobrazenie. Pre správne zobrazenie musí vzduch prúdiť.

5. Po ukončení práce alebo ak chcete ponechať kompresor bez dozoru, vypnite stroj nasledujúcim spôsobom:

- Stlačte spínač ZAP/VYP (2) na O.
- Vyčkajte, až je znížený tlak stlačeného vzduchu únikom cez vypúšťací ventil (5).

Obr. 5

Vypnite stroj a odpojte napájací kábel.

Vytiahnite krúžok na poistnom ventile (6), aby ste sa uistili, že stlačený vzduch už unikol z nádrže alebo otvorte vypúšťací kohútik nádrže, aby ste nechali uniknúť tlak vzduchu.

Eksplatacja

Rys. 4.1, 4.2

- 1 Ciśnienie w zbiorniku jest regulowane poprzez przełącznik ciśnienia pod osłoną przełącznika ciśnienia (2). Gdy ustawione maksymalne ciśnienie jest wystarczające, przełącznik ciśnienia uaktywnia się, a silnik się wyłącza. Ciśnienie wtedy spada, a powietrze jest zużywane przez podłączony element roboczy, aż do osiągnięcia ustawionego ciśnienia minimalnego. Następnie przełącznik ciśnienia ponownie włącza silnik. Osoba obsługująca kompresor powinna uważać, żeby podczas pracy silnik włączał się i wyłączał pod wpływem dopływu wzrastającego i malejącego ciśnienia w zbiorniku. Silnik uruchamia się bez jakiegokolwiek uprzedzenia.
- 2 Ciśnienie maksymalne i minimalne zostało ustawione fabrycznie. Nie wolno zmieniać tych ustawień.
- 3 Wszystkie części osprzętu są podłączone przy regulowanym zaworze spustowym (5).
- 4 Jak pokazano na regulowanym ciśnieniomierzu wylotowym, ciśnienie tego zaworu może być zmieniane przez pokręcenie regulowanej gałki (5).

Uwaga: Żeby można było odczytać właściwy wynik na mierniku wylotowym, powietrze musi przepływać przez wylot.

Zawór nastawny musi być regulowany, a miernik musi być odczytywany przy otwartym zaworze, podczas gdy powietrze przepływa z regulowanego spustu przez osprzęt.

Żeby podwyższyć ciśnienie powietrza, proszę pokręcić zaworem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Żeby zmniejszyć ciśnienie powietrza proszę pokręcić zaworem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Uwaga: Jeśli podczas regulacji nie pozwolicie Państwo na przepływ powietrza, otrzymacie Państwo błędne wskazania. Żeby wskazania były prawidłowe, powietrze musi przepływać.

5 Po zakończeniu pracy lub gdy pozostawiacie Państwo kompresor bez nadzoru, proszę wyłączyć urządzenie w następujący sposób:

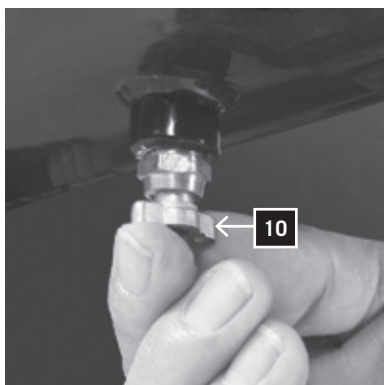
- Proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania (2) na O.
- Proszę puścić pierścień na zaworze bezpieczeństwa, wtedy wypływ powietrza musi się zatrzymać.

Uwaga: Gdy wciśniesz Państwo guzik do dołu, powiniście Państwo usłyszeć krótki odpływ powietrza (przez ok. 1/2 sekundy).

Rys. 5

- Proszę wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
- Proszę pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa (8), żeby się upewnić, że sprężone powietrze wydostało się ze zbiornika, albo proszę otworzyć kurek spustowy zbiornika, żeby spowodować wydobycie się ciśnienia.

Fig. 6



Údržba

Obr. 6

1. Po každém dni provozu vypusťte pomocí vypouštěcího šroubu (10) pod nádrží vzniklý kondenzát.
2. Každý den zkontrolujte funkci bezpečnostního ventilu. Při překontrolování musí být v nádrži téměř maximální tlak.

Abyste mohli zkontrolovat ventil, je nutné mít nádrž pod tlakem, poté vytáhněte prsten na pojistném ventilu směrem ven.

Z ventilu by měl uniknout vzduch.

Ponechte kroužek na pojistném ventilu a pusťte jej, pak se musí výstup vzduchu zastavit.

Upozornění

Při tomto testu se musí nosit ochranné brýle.

Obličej udržujte při tomto testu co nejdále od pojistného ventilu, protože zde uniká vzduch pod vysokým tlakem.

Pokud by pojistný ventil nefungoval řádně tak, jak je popsáno výše, okamžitě vypněte kompresor a nechte ventil zkontrolovat vaším prodejcem.

Nepracujte nikdy s kompresorem, pokud pojistný ventil nefunguje správně, tj. tak, jak je popsáno výše.

Všeobecná inspekce

1. Pravidelně je nutné kontrolovat, zda jsou dobře dotaženy všechny upevňovací šrouby.
2. Pravidelně a v krátkých intervalech je nutné kontrolovat elektrický kabel, zda není poškozen. Poškozený kabel musí být vyměněn odborníkem, aby se zabránilo nebezpečí.

Čištění

1. Udržujte vždy v čistotě místa přívodu a výstupu vzduchu.
2. Pravidelně odstraňte prach a nečistoty pomocí měkkého štětce nebo měkkým hadříkem.
3. Mažte všechny pohyblivé části v pravidelných intervalech.
4. Je-li nutné očistit tělo kompresoru, otřete jej měkkým vlhkým hadříkem. Může být také použit jemný čisticí prostředek, ovšem žádný alkohol, benzín nebo jiný agresivní čisticí prostředek.
5. K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte leptající přípravky.

Pozor: Voda nesmí nikdy přijít do styku se strojem.

⚠ Elektrická přípojka

Údržba elektrického kabelu

Sadu kabelů lze opravit nebo nechat vyměnit pouze v odborné dílně. V případě poškození se obraťte na svého prodejce.

Údržba

Obr. 6

Po každom dni prevádzky vypustite pomocou vypúšťacej skrutky (10) pod nádržou vzniknutý kondenzát.

Každý deň skontrolujte funkciu bezpečnostného ventilu. Pri prekontrolovaní musí byť v nádrži takmer maximálny tlak.

Aby ste mohli skontrolovať ventil, je nutné mať nádrž pod tlakom, potom vytiahnite prsteň na poistnom ventile smerom von.

Z ventilu by mal uniknúť vzduch.

Ponechajte krúžok na poistnom ventile a pustite ho, potom sa musí výstup vzduchu zastaviť.

Upozornenie

Pri tomto teste sa musia nosiť ochranné okuliare.

Tvár udržiajte pri tomto teste čo najďalej od poistného ventilu, pretože tu uniká vzduch pod vysokým tlakom.

Ak by poistný ventil nefungoval riadne tak, ako je popísané vyššie, okamžite vypnite kompresor a nechajte ventil skontrolovať vašim predajcom.

Nepracujte nikdy s kompresorom, ak poistný ventil nefunguje správne, t. j. tak, ako je popísané vyššie.

Všeobecná inšpekcia

Pravidelne je nutné kontrolovať, či sú dobre dotiahnuté všetky upevňovacie skrutky.

Pravidelne a v krátkych intervaloch je nutné kontrolovať elektrický kábel, či nie je poškodený. Poškodený kábel musí vymeniť odborník, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Čistenie

1. Udržiajte vždy v čistote miesta prívodu a výstupu vzduchu.
2. Pravidelne odstráňte prach a nečistoty pomocou mäkkého štetca alebo mäkkou handričkou.
3. Mažte všetky pohyblivé časti v pravidelných intervaloch.
4. Ak je nutné očistiť telo kompresora, utrite ho mäkkou vlhkou handričkou. Môže sa tiež použiť jemný čistiaci prostriedok, no žiadny alkohol, benzín alebo iný agresívny čistiaci prostriedok.
5. Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptajúce prípravky.

Pozor: Voda nesmie nikdy prísť do styku so strojom.

⚠ Elektrická prípojka

Údržba elektrického kábla

Súpravu káblov je možné opraviť alebo nechať vymeniť iba v odbornej dielni. V prípade poškodenia sa obráťte na svojho predajcu.

Konservacja

Rys. 6

- 1 Po každom dni eksploatacji użyć śruby spustowej (10) pod zbiornikiem w celu wypuszczenia skroplin.
- 2 Proszę regularnie sprawdzać wkład filtra powietrza wewnątrz jednostki filtra powietrza (17) i wymieniać wkładkę, gdy jest to konieczne.

W celu sprawdzenia zaworu proszę nastawić zbiornik pod ciśnieniem i pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa na zewnątrz.

Z zaworu powinno wydobyć się powietrze.

Proszę poluzować pierścień na zaworze bezpieczeństwa, wtedy wypływ powietrza musi się zatrzymać.

Ostrzeżenia

Przy tej próbie trzeba nosić okulary ochronne.

Przy tej próbie proszę nie trzymać twarzy w pobliżu zaworu bezpieczeństwa, ponieważ wydobywa się stamtąd powietrze pod wysokim ciśnieniem.

Gdyby zawór bezpieczeństwa nie działał prawidłowo, tak jak to opisano powyżej, proszę natychmiast wyłączyć kompresor i polecić sprawdzenie zaworu Państwa dealerowi.

Proszę nie pracować na kompresorze, jeśli zawór bezpieczeństwa nie działa prawidłowo, tak jak to opisano powyżej.

Kontrola ogólna

- 1 Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby mocujące są dobrze dokręcone.
- 2 Proszę w krótkich odstępach czasu regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony kabel elektryczny. Żeby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel musi być wymieniony przez fachowca.

Czyszczenie

- 1 Zawsze proszę utrzymywać wejścia i wyjścia powietrza otwarte i czyste.
- 2 Proszę regularnie usuwać kurz i brud przy pomocy delikatnej szczotki lub miękkiej szmatki.
- 3 W regularnych odstępach czasu proszę smarować wszystkie ruchome części.
- 4 Gdy zachodzi potrzeba wyczyszczenia kompresora, proszę go wytrzeć miękką, wilgotną szmatką. Wolno używać łagodnych środków do zmywania, ale nie alkoholu, benzyny lub innych środków czyszczących.
- 5 Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego proszę nigdy nie używać środków żrących.

Ostrożnie: Nigdy nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą.

⚠ Podłączenie elektryczne

Konserwacja kabla elektrycznego

Okablowanie może być naprawiane lub wymieniane jedynie w fachowym serwisie. W przypadku uszkodzenia proszę zwrócić się do Państwa dealera.

Řešení problémů

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Motor neběží, běží příliš pomalu nebo je velmi horký.	Kontrola napájecího napětí.	Kontrola napájecího napětí.
	Napájecí kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.	Opatřete si nový kabel u prodejce.
	Vadný tlakový spínač.	Nechte opravit nebo vyměnit prodejcem.
	Vadný motor.	Nechte opravit nebo vyměnit prodejcem.
Hlavní kompresor jde příliš ztuhla, je zadřený.	Hlavní kompresor jde příliš ztuhla, je zadřený.	Nechte opravit prodejcem nebo nechte vyměnit vadné součásti.
	Pohyblivé části jsou poškozeny horkem z důvodu nedostatečného mazání.	Klíkový hřídel, ložiska, ojnici, pístní kroužky atd. nechte zkontrolovat prodejcem a vyměnit v případě potřeby.
Vibrace nebo neobvyklý zvuk.	Pohyblivé části jsou poškozeny nebo blokovány cizím tělesem.	
	Volné části.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.
	Cizí těleso v kompresoru.	Nechte ověřit prodejcem
	Pístní tyč se sedlem ventilu.	Požádejte prodejce o zvětšení těsnicího kroužku.
Nedostatečný tlak nebo snížená kapacita výstupu.	Pohyblivé části jsou příliš horké.	Nechte opravit nebo vyměnit prodejcem.
	Motor běží příliš pomalu.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.
	Znečištěná kazeta vzduchového filtru.	Vyčistěte nebo vyměňte kazetu vzduchového filtru.
	Únik na pojistném ventilu.	Spínač nechte opravit nebo vyměnit prodejcem.
	Únik na trubce.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.
	Poškozené těsnění.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.
	Sedlo ventilu je poškozené nebo má nános karbonu.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.
	Poškozený pístní kroužek nebo válec.	Nechte ověřit prodejcem a v případě potřeby nechte opravit.

Riešenie problémov

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Motor nebeží, beží príliš pomaly alebo je veľmi horúci.	Chyba výpadku prúdu alebo je napájacie napätie príliš nízke.	Kontrola napájacieho napätia.
	Napájací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký.	Zadovážte si nový kábel u predajcu.
	Chybný tlakový spínač.	Nechajte opraviť alebo vymeniť predajcom.
	Chybný motor.	Nechajte opraviť alebo vymeniť predajcom.
Hlavný kompresor ide príliš stuha, je zadretý.	Hlavný kompresor ide príliš stuha, je zadretý.	Nechajte opraviť predajcom alebo nechajte vymeniť chybné súčasti.
	Pohyblivé časti sú poškodené horúčavou z dôvodu nedostatočného mazania.	Kľukový hriadeľ, ložiská, ojnicu, piestne krúžky atď. nechajte skontrolovať predajcom a vymeniť v prípade potreby.
Vibrácie alebo neobvyklý zvuk.	Pohyblivé časti sú poškodené alebo blokováné cudzím telesom.	Kľukový hriadeľ, ložiská, ojnicu, piestne krúžky atď. nechajte skontrolovať predajcom a vymeniť v prípade potreby.
	Voľné časti.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.
	Cudzie teleso v kompresore.	Nechajte overiť predajcom
Nedostatočný tlak alebo znížená kapacita výstupu.	Piestna tyč so sedlom ventilu.	Požiadajte predajcu o zväčšenie tesniaceho krúžku.
	Pohyblivé časti sú príliš horúce.	Nechajte opraviť alebo vymeniť predajcom.
	Motor beží príliš pomaly.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.
	Znečistená kazeta vzduchového filtra.	Vyčistite alebo vymeňte kazetu vzduchového filtra.
	Únik na poistnom ventilu.	Spínač nechajte opraviť alebo vymeniť predajcom.
	Únik na rúrke.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.
	Poškodené tesnenie.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.
Sedlo ventilu je poškodené alebo má nános karbónu.	Sedlo ventilu je poškodené alebo má nános karbónu.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.
	Poškodený piestny krúžok alebo valec.	Nechajte overiť predajcom a v prípade potreby nechajte opraviť.

Poszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje, pracuje za wolno lub skrajnie się nagrzewa.	Usterka związana z prądem lub zbyt niskie napięcie zasilające.	Sprawdzić napięcie zasilające.
	Kabel elektryczny za długi lub za cienki.	Postarać się o nowy kabel od dealera.
	Wadliwy przełącznik wciskowy.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
	Wadliwy silnik.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
	Kompresor główny pracuje za ostro, zaczyna się	Naprawić za pośrednictwem dealera lub polecić wymianę wadliwej części.
Kompresor główny pracuje za ostro, zaczyna się.	Części poruszające się zostały uszkodzone w wyniku nagrzania z powodu niewystarczającego smarowania.	Wał korbowy, łożysko, drążek łączący, pierścień tłokowy itd. sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić wymianę.
	Części poruszające się zostały uszkodzone lub zablokowane przez ciało obce.	
Wibracje lub nienormalny hałas.	Części luzem.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
	Ciało obce w kompresorze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
	Trzon tłokowy z gniazdem zaworu.	Polecić dealerowi powiększenie pierścienia uszczelniającego.
	Części ruchome za gorące.	Naprawić u dealera lub kazać wymienić.
Niewystarczające ciśnienie lub spadająca zdolność wylotowa.	Silnik pracuje za wolno.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić wymianę.
	Brudna wkładka filtra powietrza.	Oczyścić wkładkę filtra lub wymienić.
	Nieszczelność w zaworze bezpieczeństwa.	Naprawić wążnik u dealera lub kazać wymienić.
	Nieszczelność w rurze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Uszkodzona uszczelka.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Uszkodzone lub zanieczyszczone węgiel gniazdo zaworu.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Uszkodzony pierścień tłokowy lub cylinder.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
Za wysokie zużycie oleju.	Za wysoki poziom oleju.	Utrzymywać poziom oleju na właściwym poziomie.
	Zablokowany otwór w korku wlewu oleju (14).	Sprawdzić i oczyścić.
	Pierścień tłokowy i/lub cylinder zamknięty lub uszkodzony.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.

EG-Konformitätserklärung - Declaration of Conformity

Woodster GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Kompressor - Compressor / HC24 o Art.-Nr.: 3906106915 / 3906106941

<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2009/105/EC

	2000/14/EC_2005/88/EC	L_{WA}	dB(A)
	2004/26/EC		

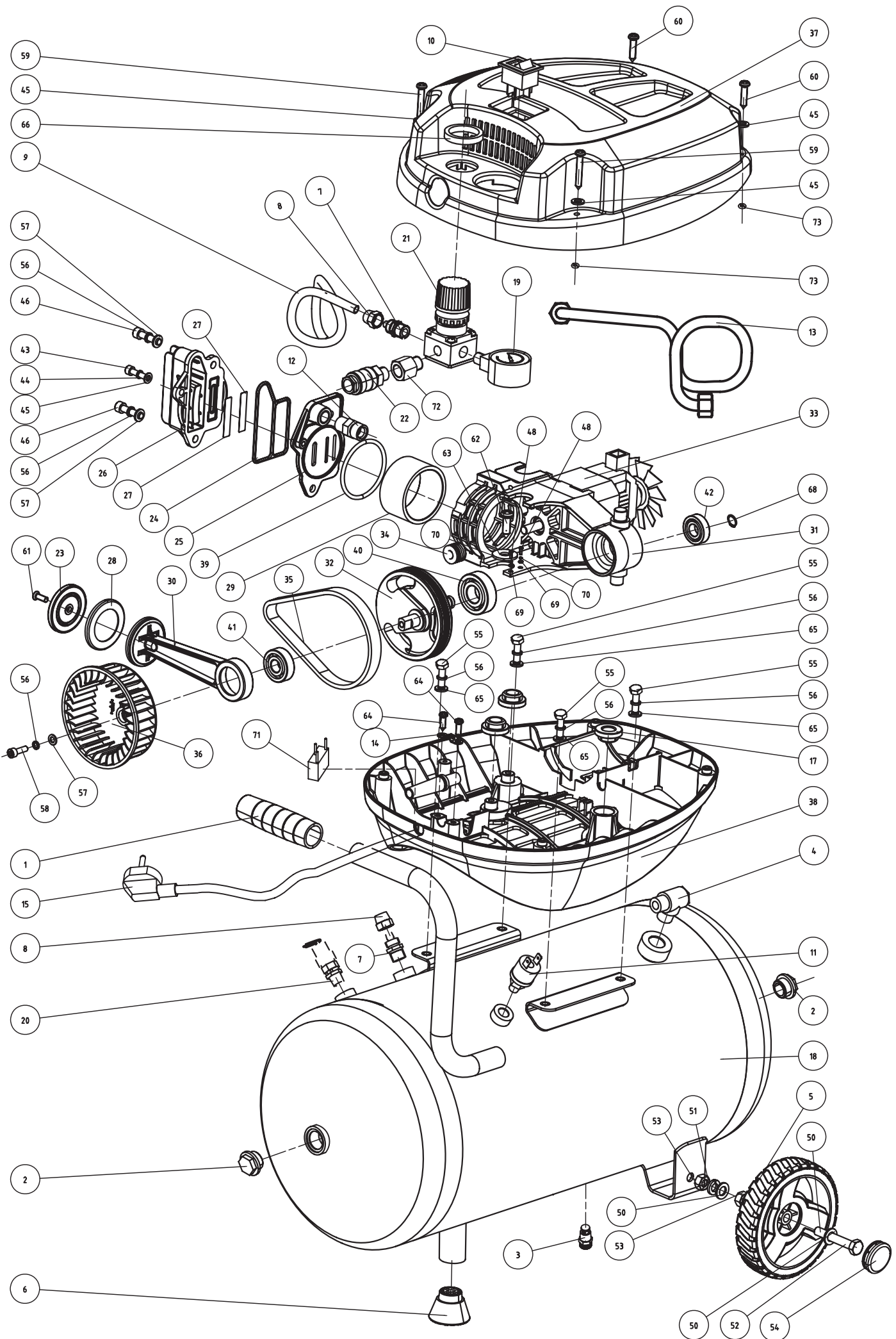
EN 1012-1, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11









The technical documentation is kept by our authorized representative
scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Werner Hartmann

Werner Hartmann (Head of Technical Innovation)





Deutschland		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.
Nederlands		Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España		Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal		Apenas para países da UE Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland		Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Norge		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark		Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Slovakia		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia		Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn		Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az használt elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czechia		Jen pro štáty EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklování.

Händler: Dealer:	Gerätetype: Appliance type:
	Gerätenummer: Serial number: